

БЕЛЕЖКИ ОТ ЗАСЕДАНИЕТО НА РЪКОВОДСТВОТО С ЛИТЕРАТУРНОТО  
БЮРО, СЪСТОЯЛО СЕ НА 11. IX. 1972 г.

a\_1972\_004688

ПРИСЪСТВУВАЩИ: Александър Гетман, Дамян Бърняков, Александър Григоров, Банчо Банов, Илияна Друмева, Елка Мънгова, Енчо Халачев, Антония Каракостова.

АЛЕКСАНДЪР ГЕТМАН - Другарю Григоров, предлагам състава на театъра да се събере на 14 септември.

АЛЕКСАНДЪР ГРИГОРОВ - Другарю Гетман, има заповед, че на 13 септември в 9.00 ч. сутринта ще се състои откриването на сезона.

АЛЕКСАНДЪР ГЕТМАН - В 9.00 часа никой няма да дойде точно и ще ме накарате да ги чакам до 10. Нека художниците да направят с едър шрифт една обява, която да се закачи долу, че в 10 часа на 13 септември ще се състои събранието на колектива на Народния театър за откриването на сезона. Всички знаят, че трябва да дойдат в 9, ще дойдат към 9.30, докато се видят с тоя оня, докато надникнат тук-там, докато поахкат и поохкат и ще почнем точно в 10. В 10 часа, след моето влизане, предупредете всички, че вратите на първа репетиционна ще бъдат заключени.

Другари, събираме се сега, за една кратка консултация във връзка с пиесата, с която ще започнем работа през новия сезон. Другарю Григоров, до 13 септември аз трябва да получа от Вас някои данни, които да оповестя на събранието. Ще ми изработите един график кога, къде и с какво ще започнат възстановителните репетиции.

Второто, за което се събираме днес, е за пиесата, с която ще се почне. На 1 септември имаше едно заседание, на което не всички от вас присъстваха. На това заседание се изясни, че с

"Доходно място" не може да се почне работа, защото пиесата фигурира в репертоара на "Сълза и смях". Ние планирахме "Доходно място" в края на сезона, но Филип Филипов е прав: то не се озакони в репертоара на Народния театър. Макар че Комитетът за изкуство и култура не е съобщил още пълните репертоарни планове и театрите не са дали точни информации за своя репертоар, ние не можем да не се съобразяваме с факта, че театър "Сълза и смях" обяви в пресата същата пиеса на Островски, на която вече е направено разпределение и ще бъде поставяна от Анастас Михайлов. Ние не можем да си позволим да се повтори историята с "Червено и кафяво" и "Двубоят на столетието". По тази причина другарят Филип Филипов предложи да постави "Луди пари", като предполагаше, че Апостол Карамитев ще може да се възстанови след операцията за един-два месеца. Ние, с другаря Енчо Халачев, когато бяхме при него в болницата водихме разговор и на тази тема. Другарят Карамитев моли да не разчитаме на неговото участие в нови постановки до Нова година. По тази причина другарят Филип Филипов не може да почне работа с "Луди пари" и предлага да постави "Последната жертва". Но при това положение тя в никой случай не може да бъде приготвена като първа премиера за новия сезон, като другарят Филип Филипов се мотивира с факта, че сега той излезе от една тежка постановка и му е нужна предварителна ~~костюм~~ подготовка за "Последната жертва", а също така и с липсата на съвременен превод. С една дума, отпада предложението първата премиера през новия сезон да бъде руска класическа пиеса в постановка на Филип Филипов.

Миналия път ние решихме, че нямаме възможността да поставим повече от три пиеси, по една на всяка от трите сцени, тъй като всяка пиеса ще отнеме месец-месец и половина оперативно време на другите театри .

На това заседание също така се разбрахме, че не можем да разчитаме на пиеса, докато на масата ни няма нито един неин вариант. И се реши да се вземат три пиеси:

1. една българска съвременна,
2. една посветена на 150 -годишнината на Островски,
3. една съветска, посветена на 50-годишнината на съветската държава.

Останалите пиеси, като например ~~в~~/иронично/ "образ невъзможен" за Раковски /смях/, имам предвид "Мечтател безумен", ще ги имаме предвид, /иронично/, вие ще можете да си говорите мило с авторите, както си знаете /смях/, докато образът на Раковски не приеме своя окончателен вид.

Първата пиеса е на Коста Странджев - "Мостът". Другарят Орлин Орлинов е говорил с автора и той е готов да продължи работата по пиесата с другаря Мирски. Това е твърдо.

Втората пиеса е "Последната жертва". Засега другарят Филип Филипов я счита също твърда, но при условие, че не е първа премиера.

И третата е тази, за която ви събирам сега, която ще бъде поставена от другаря Енчо Уалачев и ще бъде посветена на 50-годишнината на съветската държава.

При сегашните условия ние няма да спазим точната дата и да почнем репетиционна работа на 15 септември. Затова аз икам сега всеки от вас реално да си каже мнението по тези въпроси.

ИЛИЯНА ДРУМЕВА. - В последните дни ние се събирахме нееднократно и направихме една широка подготовка за днешното заседание. В редица от нашите проекто-репертоарни списъци е включвана пиесата на ЙОН ДРУЦЕ "Птиците на нашата младост". Във връзка с годишнината на съветската държава на художествения съвет в

края на годината, обаче, се реши, че най-разумно е, след като имаме такъв спектакъл като "Кремълският часовник", него да възстановим, за да отбележим юбилейната дата. Поради това ние решихме да изчакаме излизането на някои съветски нови пиеси. Но сега, при това стечение на обстоятелствата, по въпроса за първа пиеса, ние отново се връщаме към това заглавие на молдавска пиеса. Това е пиеса за съвременното съветско село, в която ретроспективно са отразени най-значителните моменти от историята на съветската държава.

ЕНЧО ХАЛАЧЕВ - Няма никой да може да я направи както трябва освен Народният театър.

ИЛИЯНА ДРУМЕВА - Пиесата има високи художествени достойнства, седем женски роли, без центрове е, което е добре дошло за нашия състав. Хвърля богат поглед през съвременността на проблема за изграждане на съветския човек. Това е пиеса за жизнеността на народностните традиции, предадени в поетичен философски план.

АЛЕКСАНДЪР ГЕТМАН - Какъв е авторът?

ЕЛКА МЪНГОВА - Йон Друце. Молдавски автор. Пиесата е за съвременното съветско село, печатана е в списание "Театр" и е наградена за най-добра пиеса на селска тема.

АЛЕКСАНДЪР ГЕТМАН - Преведена ли е?

ИЛИЯНА ДРУМЕВА - Тя е преведена от Стефан Стайчев и по негово предложение е включена в репертоара на театър "София". Той я смята за свое откритие. Преводът му е слаб и трябва да се прави или нова редакция или Банчо да я преведе наново.

БАНЧО БАНОВ - Тази пиеса не е за театър "София" с тяхната малка сцена. Тя иска въздух.

ЕНЧО ХАЛАЧЕВ - Тя е направена кинематографски и е за сцената на Сатирата.

ИЛИЯНА ДРУМЕВА - Освен това, по отношение на състава липсата на центрове в нея много ни помага.

АЛЕКСАНДЪР ГЕТМАН - Другарко Друмева, вземете си бележка да влезете във връзка с Репертоарния отдел на Комитета за изкуство и култура и проверете - представяна ли е тази пиеса от театър "София" в проекто-репертоара им?

ЕЛКА МЪНГОВА - Аз проверих. Представена е.

АЛЕКСАНДЪР ГЕТМАН/към Илияна Друмева/. Втора точка. От отдел "Театър" да се вземе писмо, подписано от другаря Иван Чипев до другарката Томанова- директор на театър "София", в което да ѝ се съобщи, че пиесата е предвидена в репертоара на Народния театър.

БАНЧО БАНОВ - Това е пиеса, достойна за посвещение на 50-годишнината на съветската държава.

АЛЕКСАНДЪР ГЕТМАН - Другарко Мънгова, тази пиеса поставяна ли е някъде в Съветския съюз?

ЕЛКА МЪНГОВА - Имам сведения, че се работи.

АЛЕКСАНДЪР ГЕТМАН? - Имате ли данни кой театър в Съветския съюз с какви пиеси излиза?

ЕЛКА МЪНГОВА - МХАТ излиза с пиеса на работническа тема от националните драматургии на републиките. Театър "Бахтангов" - с пиеса също от национална драматургия - "Жената зад зелената врата" от Ибрагим Беков. В Комитета сега пристигнаха 20 пиеси, но няма нещо, на което можем да се спрем. Засега "Птиците на нашата младост" е най-доброто. Не случайно Стефан Стайчев, който следва там режисура, се е ориентирал към тази пиеса. Но той не е прав да я смята за свое откритие. Пиесата е публикувана, ние от януари имаме достъп до нея, за нея е говорено много тука. Смятам, че за тържественото чествуване на съветската държава трябва да се възстанови с посвещение "Кремълския часовник", а тази пиеса ние да готвим като съветска

съвременна в юбилейната година.

ИЛИЯНА ДРУМЕВА - МХАТ направи чествуването на Ленин само с тържествен концерт.

АЛЕКСАНДЪР ГЕТМАН - За колко време ще бъде преведена пиесата?

ЕНЧО ХАЛАЧЕВ - Преводът на Стефан е слаб. Банчо да каже дали ще я преведе и за колко време.

АЛЕКСАНДЪР ГЕТМАН - Кой превежда най-добре пиеси от руски в България?

БАНЧО БАНОВ - Много хубаво превежда Георги Жечев, синът на стария преводач Жечев.

АЛЕКСАНДЪР ГЕТМАН - За колко време Георги Жечев може да преведе пиесата и кога ние ще можем да я почнем?

БАНЧО БАНОВ - Трябва да говоря с него.

АЛЕКСАНДЪР ГЕТМАН - А ако я преведете Вие?

БАНЧО БАНОВ - Не ми е удобно. Ще кажат - работи там и само той превежда.

АЛЕКСАНДЪР ГЕТМАН - Какво от това? 80 процента от репертоара на хор "Александров" е от произведения на самия Александров.

БАНЧО БАНОВ - Тогавя просто не искам да ми се пише името на афиша. В програмата може, но на афиша - не.

АЛЕКСАНДЪР ГЕТМАН - Другарю Банов, задавам Ви въпроса за колко време можете да я преведете?

БАНЧО БАНОВ - За 15 дена.

АЛЕКСАНДЪР ГЕТМАН - За 15 дена. Утре е 12 септември - значи до 27 септември ще е готов превода. На 30 септември се дава на разпис, за да се размножи. Кога ще бъде прочита?

ЕНЧО ХАЛАЧЕВ - На 4 октомври - Уджджествен съвет, на 5 октомври прочит-първа репетиция, след което, обаче, ще има луфт от

време, в който и артистите да си помислят и аз да се подготвя БАНЧО БАНОВ - А време за отредактиране?

ЕНЧО ХАЛАЧЕВ - ТРЯБВА ДА ПРЕДВИДИМ Обезателно.

БАНЧО БАНОВ - Или най-добре ще е да отредактироваме заедно, още в процеса на превода.

АЛЕКСАНДЪР ГЕТМАН - Ако излезете двамата с един насрещен ~~или~~ план може и по-рано да свършите/ шегата се посреща със смях/ Сега уточнихме ли се?

ЕНЧО ХАЛАЧЕВ - Да, на 4 - Художествен съвет, на 5 - прочит.

АЛЕКСАНДЪР ГЕТМАН - Другарю Григоров, трябва да се направи една справка за отсъстващите артисти и да се сложи ембарго върху заемането на артисти от Кинематографията, тъй като театърът е в териториална криза. Георги Георгиев-Гец е до края на март на снимки. Ето защо аз съм винаги против даването на предварително ~~решили~~ разрешение за киното. Стават и непредвидени неща като случаят с Карамитев. Григоров, влезте във връзка с органите на финансите и проверете колко дни се разрешава да се отсъствува от работа. Струва ми се, че са седем дена. И да се напишат писма, че който отсъствува повече от едни колко си дни, там при Финансите срокът е точно фиксиран, ще му бъде спряна заплата.

ЕНЧО ХАЛАЧЕВ - Мъжката част от трупата е обезглавена. Стефан Гецов, Чапразов, Черкелов, Георги Георгиев снимат филми. Карамитев и Кондов са болни. Просто няма с кого да разпределя писмата.

АЛЕКСАНДЪР ГЕТМАН - Другарю Григоров, да се изработи справка за наличния състав и кой до кога и с какво е зает. Запишете си.

АЛЕКСАНДЪР ГРИГОРОВ - Записах си. Другарю Гетман, от редица дни аз заседавам с техническите служби по проблемите от тех-

ническо-производствен характер, с оглед на това кога можем да започнем спектаклите. И се оказва, че най-ранната възможна дата е 12 октомври. Това е със седем дена по-късно от предвиденото. Днес след обед имам среща с другарите от техническите служби на другите театри. В един предварителен разговор с другаря Узунов, той изрази основателната си тревога, защото операта на 20 октомври ще има премиера. И смятам, че в началото на сезона ние ще срещнем големи трудности с операта.

АЛЕКСАНДЪР ГЕТМАН - Уреждайте техническите въпроси с операта сами. Тя не ми е подведомствена, а за другите театри отговарям аз. Аз хубаво бях пратил другаря Бърняков на работа в операта и с него в същност бях подготвил базата за преговори, но като няма хора, които да мислят за тези неща, работите се развалят.

Бележките води: *А. Каракостова*

/А. Каракостова/